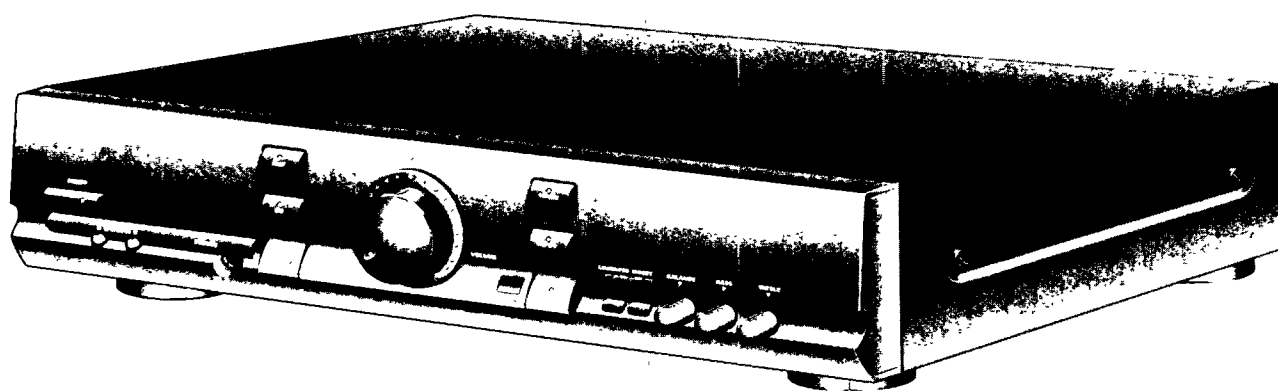


# PHILIPS

FA761 Amplifier



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização



# PHILIPS

### Important notes for users in the U.K.

#### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.  
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

#### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Italia

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'amplificatore mod. FA761 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/09/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

### Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

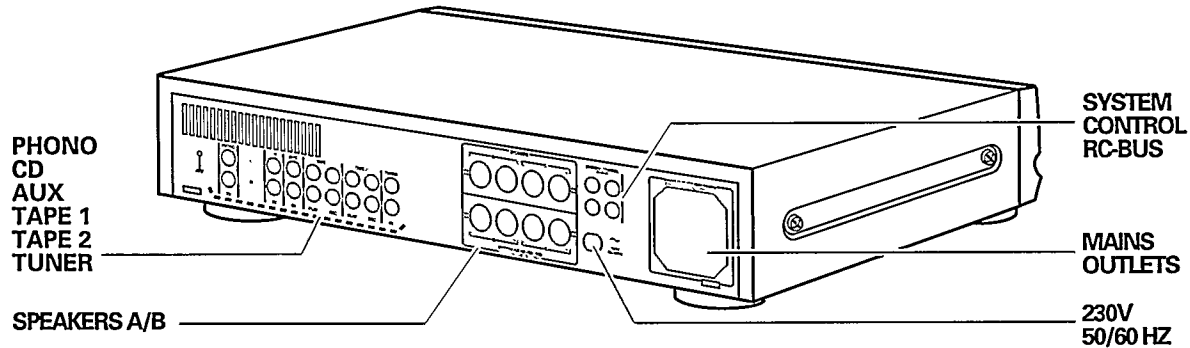
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

### Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

<b>English</b>	Installation .....	4	<b>English</b>
	Operating elements.....	5	
	Operation .....	6	
	Important information .....	7	
	Troubleshooting .....	8	
<b>Français</b>	Installation .....	9	<b>Français</b>
	Éléments de commande.....	10	
	Fonctionnement .....	11	
	Ce que vous devez savoir .....	12	
	Liste de contrôles des incidents.....	13	
<b>Español</b>	Instalación .....	14	<b>Español</b>
	Elementos de mando .....	15	
	Manejo .....	16	
	Particularidades .....	17	
	Lista de control de fallos .....	18	
<b>Deutsch</b>	Installation .....	19	<b>Deutsch</b>
	Bedienelemente .....	20	
	Bedienung.....	21	
	Wissenswertes .....	22	
	Fehler-Checkliste .....	23	
<b>Nederlands</b>	Installatie .....	24	<b>Nederlands</b>
	Bedieningstoetsen .....	25	
	Bediening .....	26	
	Belangrijke informatie.....	27	
	Checklist voor fouten .....	28	
<b>Italiano</b>	Installazione .....	29	<b>Italiano</b>
	Elementi di comando .....	30	
	Impiego .....	31	
	Informazioni generali .....	32	
	Lista di controllo.....	33	
<b>Svenska</b>	Installation .....	34	<b>Svenska</b>
	Kontroller .....	35	
	Användning.....	36	
	Vårt att veta .....	37	
	Fel-checklista .....	38	
<b>Dansk</b>	Opstilling .....	39	<b>Dansk</b>
	Betjeningsselementer .....	40	
	Betjening .....	41	
	Værd at vide .....	42	
	Fejlfinding .....	43	
<b>Suomi</b>	Asennus.....	44	<b>Suomi</b>
	Säätimet.....	45	
	Käyttö.....	46	
	Hyvä tietää .....	47	
	Tarkistusluettelo .....	48	
<b>Português</b>	Instalação.....	49	<b>Português</b>
	Elementos de operação .....	50	
	Manejo .....	51	
	Factos interessantes .....	52	
	Resolução de problemas.....	53	



## Opstilling

Hvis du anbringer din system i en lukket reol, et skab el. lign., skal du sørge for tilstrækkelig ventilation for apparatet. Der bør være 3 cm frirum på hver side af apparatet og 5 cm på bagsiden.

- Netkablet bør føres så langt fra lydsignal- og højttalerledninger som muligt for at undgå forstyrrende påvirkninger.
- **Henvisning:** Sluk altid for forstærkeren og eventuelle tilsluttede apparater, før du tilslutter eller fjerner forbindelseskablerne.
- Ved tilslutningen skal du være opmærksom på mærkningen på ledningerne og teksten ved bøsninger eller på bagvæggen, så du undgår at bytte om på tilslutningerne. Forkert polaritet på tilslutningerne kan forringe klangindtrykket betydeligt.

## Tilslutning af programkilderne

Sluk for alle involverede apparater, mens du tilslutter signalkilderne.

Sørg for at stereokanalerne tilsluttes rigtigt:

R: højre (rød) / L: venstre (hvid).

**PHONO** .....Tilslut din analog-pladespiller i bøsningerne PHONO.

Hvis din pladespiller er forsynet med et separat stekabel, tilslutter du dette på stelskruen.

**CD** .....Tilslut din CD-afspiller i bøsningerne CD.

**AUX** .....Yderligere højniveau-signalkilder som DSR-Tuner, TV-modtager, osv. tilslutter du i bøsningerne AUX.

**TAPE 1** .....Forbind optagebøsningerne (LINE IN) på dit kassettedeck, din båndoptager eller din DAT-recorder med bøsningerne TAPE 1 OUT.

Forbind afspilningsbøsningerne (LINE OUT) på dit kassettedeck, din båndoptager eller din DAT-recorder med bøsningerne TAPE 1 IN.

**TAPE 2** .....Forbind optagebøsningerne (LINE IN) på din DCC-recorder eller videobåndoptager med bøsningerne TAPE 2 OUT.

Forbind afspilningsbøsningerne (LINE OUT) på din DCC-recorder eller videobåndoptager med bøsningerne TAPE 2 IN.

**TUNER** .....Tilslut din TUNER i bøsningerne TUNER. Hvis du vil tilslutte en DSR- (Digital Satellite Radio) TUNER, gør du dette i bøsningerne AUX.

## Nettilslutning

- Apparatet må kun tilsluttes veksel-spænding 230 V~, 50/60 Hz .
- Kontroller at spændingen der angives på apparatets bagside, svarer til netspændingen på stedet. Hvis det ikke er tilfældet, må du rådføre dig med din forhandler eller service organisation.

## Tilslutning af højttalerne

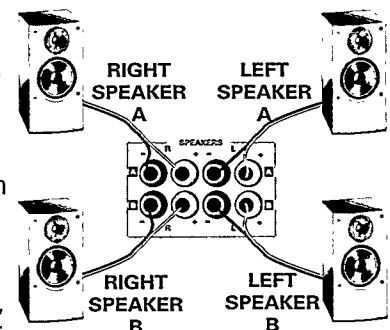
For at kunne udnytte dette apparats kvalitet og effekt fuldt ud, er det nødvendigt, at dine højttalere kan belastes tilsvarende og er af tilsvarende kvalitet. Hvis der kun kobles een højttalergruppe ind, kan der tilsluttes højttalere med en impedans på 4-16Ω. Når højttalergrupperne A og B andendes sammen, højttalerne bør have en impedans på mellem 8 og 16 Ω.

Pas på de fine tråde i tilslutningslederne. Der må ikke stikke tråde ud til siderne. De vil evt. kunne forårsage kortslutninger.

### Vigtigt!

Det er også vigtigt, at højttalerne tilsluttes til den rigtige side. Den højre højttaler - set fra lytteren - skal være forbundet med klemme R (højre kanal), den venstre højttaler med klemme L (venstre kanal).

- Den ene af ledningerne til højttaleren er mærket, f. eks. med en farve eller rib. Tilslut den mærkede ledning til den røde terminal og den ikke mærkede ledning til den sorte.
- Vær sikker på at alle højttalere er tilsluttet på samme måde.



## Tilslutning af RC-bus-ledningerne

Hvis du vil fjernbetjene andre apparater i denne serie (f. eks. tuner, CD-afspiller) via forstærkeren, skal apparaterne være forbundet med hinanden. RC-BUS-forbindelsen tjener dette formål.

- Tilslut phono-kablet (orange stik) i bøsningerne RC BUS.

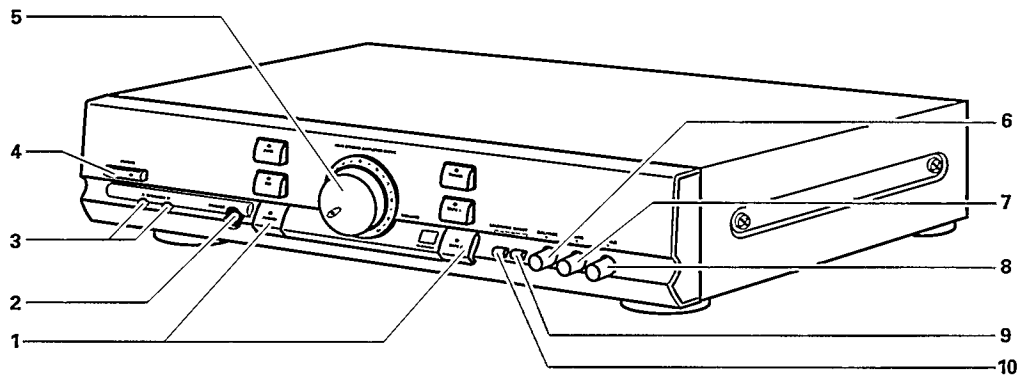
## Vekselspændingsudgange

Du kan tænde for yderligere op til tre apparater via forstærkeren. Hertil forbinder du netkablet på de andre apparater med forstærkerens veksel-spændingsudgange.

Disse AC-kontakter er oprindeligt tilsigtet tilslutningen af en tuner, CD-afspiller og kassette-båndoptager, men De kan også tilslutte andre apparater til Deres system.

- Når andre apparater er tilsluttet AC-kontakterne, vær da altid sikker på, at den totale sum af effektforbrug for alle apparaterne ikke overstiger 100 W, da skader ellers kan forekomme.
- Forbind aldrig en TV-modtager med nogen af AC-kontakterne i systemets enheder.
- Sørg for, at der er tændt for de apparater, der er tilsluttede på denne måde. Forstærkerens netafbryder fungerer som hovedafbryder for de tilsluttede apparater.

# BETJENINGSELEMENTER



## Forside af forstærkeren

### 1 LYDKILDE VALG:

- AUX**.....Med denne kontakt vælger du indgangen AUX (reserve)
- CD**.....Med denne kontakt vælger du indgangen CD (Compact Disc).
- PHONO**.....Med denne kontakt vælger du indgangen PHONO (pladespiller).
- TUNER**.....Med denne kontakt vælger du programkilden TUNER (radio).
- TAPE 1**.....Med denne kontakt vælger du indgangen TAPE 1 (båndoptager).
- TAPE 2**.....Med denne kontakt vælger du indgangen TAPE 2 (båndoptager)

- 2 PHONES**.....Her kan du tilslutte et sæt almindelige hovedtelefoner med 6,3mm jack-stik. Lydstyrken indstiller du med drejeknappen VOLUME.  
Forstærkerens højttalerudgange ikke kobles fra automatisk, når du sætter jack-stikket i.

- 3 SPEAKERS A**.....Til at aktivere og afbryde et sæt højttalere tilsluttet til SPEAKERS A terminalerne.
- SPEAKERS B**.....Til at aktivere og afbryde et sæt højttalere tilsluttet til SPEAKERS B terminalerne.

- 4 POWER**.....Med denne kontakt tænder og slukker du for apparatet. Når kontakten er i stilling OFF, er apparatet afskåret fra strømtilførselen (intet energiforbrug).

- 5 VOLUME**.....Med denne kontrolknap indstiller du lydstyrken efter ønske.

- 6 BALANCE**.....Med denne knap regulerer du klangfordelingen mellem højre og venstre kanal.

- 7 BASS**.....Med denne knap påvirker du det lave frekvensområde.

- 8 TREBLE**.....Med denne knap påvirker du det høje frekvens-område.

- 9 DIRECT ON/OFF**.....Med denne kontakt overkobler du den klangpå-virkende virkning fra BASS- og TREBLE-kontrollen.

- 10 LOUDNESS ON/OFF**Med denne kontakt kan du ved lav lydstyrke tilpasse gengivelsen til det menneskelige øre.

## Fjernbetjening

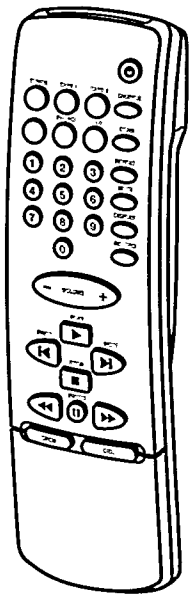
### Udskiftning af batterier

Hvis IR-fjernbetjeningens sender-rækkevidde begynder at aftage eller enkelte funktioner ikke længere lader sig udføre, bør du udskifte batterierne.

Benyttet batteritype 2x micro 1,5 Volt LR03, Størrelse AAA.

- Når batterierne skal udskiftes åbner du låget til batteriskuffen på IR-fjernbetjeningens bagside. Sørg for, at batterierne får den rigtige polaritet (følg markeringen i batteriskuffen).

*Miljøhenvi-sning:* Ved udskiftning af batterier skal du huske, at batterier er miljøaffald.



**Tasten** – Med denne tast kobler du apparatet på STAND BY.

**Indgangsvælgertasterne TUNER, TAPE 1, TAPE 2, CD, PHONO, DSR** – Med disse taster vælger du programkilde og kobler apparatet ind igen fra STAND BY.

**Ticiffertastatur** for direkte valg af stationer (TUNER/DSR) eller tracks (CD)

**Tasten MUTE** – Med denne tast frakobler du lyden på apparatet.

**Tasten DISPLAY** – Med denne tast skifter du displayangivelserne på de tilsluttede apparater om.

**Tasterne VOLUME +/-** – Med disse taster kan du styre lydstyrken på forstærkeren.

**Tastblok TUNER** ( ) – Med disse taster styrer du grund-funktionerne på en tilsluttet PHILIPS tuner.

**Tastblok CD** ( ) – Med disse taster styrer du grund-funktionerne på en tilsluttet PHILIPS CD-afspiller.

**Tastblok TAPE** ( ) – Med disse taster styrer du grund-funktionerne på et tilsluttet PHILIPS kassetdeck.

## Tænd/sluk

- Tænd for apparatet ved at trykke på netafbryderen **POWER**. Driftsangivelsen, en LED i midten af afbryderknappen, viser om der er tændt eller slukket på kontakten:  
knappen trykkes: TIL  
knappen ude: FRA.
  - Når apparaten tændes, vil den lydkilde TUNER være valgt.
  - Når forstærkeren skiftes til aktiv funktion (som beskrevet herefter), lyser de tilsvarende indikatorer og lysprik i netafbryderen POWER.
  - Umiddelbart efter at der er tændt, er lyden på forstærkeren koblet fra i ca. 3 sekunder for at udelukke forstyrrende støj under indkoblingen.
  - Nu er der også spændingsforsyning til de apparater, der er tilsluttede i veksel-spændingsudgangene.
- For at slukke forstærkeren trykkes på netafbryderen **POWER** igen. Når du slukker for forstærkeren på netafbryderen **POWER** er forstærkeren og øvrige tilsluttede apparater afbrudt fra lysnettet.

## Stand by-funktion

- Du kan sætte forstærkeren over på STAND BY ved hjælp af fjernbetjeningen (tasten  $\odot$  ).
  - Vekselspændingsudgangene og deri tilsluttede apparater er da fuldstændig afbrudt fra lysnettet. Den LED i midten af netafbryderen lyser fortsat som beredskabsangivelse.
- Når du vil tænde for anlægget igen, trykker du på en af indgangsvælgertasterne på apparatet eller en af indgangs-vælgertasterne på fjernbetjeningen.

**Henvi sning:** For at holde strømforbruget under 1W er der indbygget en standby-transformer.

Dette skyldes, at Philips p.g.a. sin miljøbevidste politik ønsker at reducere strømforbruget til et minimum.

## Valg af programkilderne

- Du vælger en programkilde ved at trykke på den pågældende tast på apparatet eller på fjernbetjeningen.
  - Den LED ved siden af den pågældende tast på forstærkeren lyser.

## Valg af højttalergruppe

- Med kontakterne **SPEAKERS A, B** kan du ind- og udkoble de enkelte højttalergupper. Du kan også ind- og udkoble begge grupper sammen.

## Lyd kontrol

### VOLUME

- Du kan regulere lydstyrken ved hjælp af kontrolknappen **VOLUME**. Du kan også udføre denne funktion ved hjælp af fjernbetjeningstasterne **VOLUME +/-**.
  - En lysprik i lydstyrkekontrolknappen angiver den aktuelle position.

### MUTE

- Ved at trykke på tasten **MUTE** på fjernbetjeningen kan du koble lyden fra, når du f. eks. tager telefonen. Hvis du netop er i gang med en båndoptagelse, påvirker MUTE-funktionen ikke optagelsen, da den kun kobler højttalerne fra.
  - De klik, du kan høre, når du trykker på tasten **MUTE**, skyldes det relæ, som kobler lyden fra på højttalerudgangene.
  - Under funktionen MUTE blinker LED'en i lydstyrkekontrolknappen.
- Du ophæver MUTE-funktionen igen ved at trykke endnu en gang på tasten **MUTE**. MUTE ophæves også, når du trykker på tasten **VOLUME +** eller en af indgangs-vælgertasterne.

### BASS, TREBLE

- Med kontrolknapperne **BASS** og **TREBLE** kan du ændre klangbilledet individuelt for diskanten og bassen. På den måde kan du kompensere for evt. uregelmæssigheder i akustikken i det rum, hvor du lytter. Disse uregelmæssigheder kan f. eks. stamme fra refleksioner fra tomme vægge eller dæmpning p.g.a. tæpper o.lign.

### LOUDNESS ON/OFF

- Når du trykker på kontakten **LOUDNESS ON/OFF**, fremhæves de lave og de høje frekvenser noget, således af klanghelheden forbliver afbalanceret, selv ved lydsvag gengivelse. Denne afhænger af lyd-styrkekontrollens position. Herved tilpasses klangen menneskets gehør, hvor klangopfattelsen er afhængig af lydstyrken.
- Hvis du har tilsluttet meget bas-kraftige højttalere, bør du koble funktionen **LOUDNESS ON/OFF** fra for at opnå en linær gengivelse. På den måde korrigerer du for en overdreven betoning af de dybe frekvenser.

### DIRECT ON/OFF

- Når du trykker på kontakten **DIRECT ON/OFF**, frakobler du påvirkningen fra klang-reguleringen, uden at dennes indstilling ændres. Signalvejen via klangreguleringen overkøbes og sikrer, at den originale lyd er reproduceret med størst mulig high fidelity.

### BALANCE

- For stereogengivelse er det vigtigt, at der i lyttecentrum er en ligelig fordeling af lydudstrålingen fra begge stereohøjttalere. Den «akustiske ligevægt» kan forskubbes ved en usymmetrisk opstillet sofagrube, lytterplacering. Herved kan stereo-indtrykket blive ukorrekt.

I sådanne tilfælde kan du skabe en udligning ved hjælp af kontrolknappen **BALANCE**.

## Beskyttelseskoblinger

Din forstærker er udstyret med omfattende elektroniske beskyttelseskoblinger, som effektivt beskytter de tilsluttede højttalere mod beskadigelser. Ved overbelastning begrænses effekten lynhurtigt.

Hvis apparatet bliver overophedet, registrerer programmet en termofejl, LED'en i VOLUME-drejeknappen begynder at blinke hurtigt og lydstyrkeniveauet reduceres.

- 1 Sluk for apparatet og fjern alle genstande, som måtte dække ventilations-åbningerne på apparatets øvre del.
- 2 Lad apparatet køle af i omkring 15 minutter, før det tændes igen.

## Apparatets pleje

Kabinettet må kun rengøres med en blød støveklud. Polere- eller rengøringsmidler kan beskadige kabinettets overflade.

## Miljøinformation

Der er ingen overflødige materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele: pap (den yderste kasse), fleksibel Polystyrene (buffermateriale), polyethylene (poser og anden beskyttende emballering).

*Apparatet består af materialer, der alle kan adskilles og genbruges, hvis apparatet – når det til sin tid skal kasseres – afleveres til et sted, der har specialiseret sig i adskillelse af apparater med henblik på genbrug. Gør Dem også bekendt med de lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer, brugte batterier og gamle apparater.*

**Dette produkt overholder det gældende EU-direktiv vedrørende radiostøj.**

## Tekniske data

### Utgangseffekt (DIN45500):

Musikeffekt (4 Ω) .....	2 x 120 W
Sinuseffekt (4 Ω, 0,7% klirfaktor, 1 kHz) .....	2 x 70 W
Sinuseffekt (8 Ω, 0,7% klirfaktor, 1 kHz) .....	2 x 50 W

### Indgangsfølsomhed/Impedans:

Line IN .....	180 mV / 47 kΩ
Phono MM.....	1,8 mV / 47 kΩ

### Klirfaktor:

Sinuseffekt -1dB, 8 Ω, 1 kHz .....	≤ 0,008 %
------------------------------------	-----------

Signal-/støjforhold .....

.....	≥ 97 dB
-------	---------

Effektbåndbredde .....

< 10 Hz ... > 100000 Hz
-------------------------

### Frekvensområde

Line IN .....	<5 Hz ... >100000 Hz
Phono MM.....	20 ... 30000 Hz

### Stereo Crosstalk

1 kHz.....	> 60 dB
------------	---------

Dæmpningsfaktor (8 Ω, 1 kHz).....

> 100
-------

### Strømforsyning:

Lysnetsspænding .....	230 V ~
Frekvens .....	50/60 Hz
Optagen effekt (max).....	< 320 W
Optagen effekt (standby).....	< 1 W

Dimensioner (B x H x D .....

435 x 75 (+12) x 300 mm
-------------------------

### Tilbehør:

Brugsanvisning
Ident card
System Fjernbetjening
2 x 1,5 VC micro batterier type LR03, AAA

**Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes !**

## Fejlfinding

Den følgende check-liste vil hjælpe Dem med at løse de fleste af de problemer, som kan optræde i forbindelse med Deres apparat. Hvis en fejl ikke kan ubedres med hjælp fra check-listen, bedes De henvende Dem til Deres specialforhandler.

Før De går igennem den nedenstående check-liste, bør De efterprøve flg. punkter:

- ☞ Netkablet skal være ordentligt tilsluttet.
- ☞ Højtalerforbindelserne skal ligeledes være stabile.

Problem	Årsager (og deres udbedring)
Forstærkeren slår fra.	Omformerer kan være overophedet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk for apparatet og fjern alle genstande, som måtte dække ventilations-åbningerne på apparatets øvre del. Lad apparatet køle af i omkring 15 minutter, før det tændes igen.</li> </ul>
Ingen lyd, LED i VOLUME-knappen blinker hurtigt.	Deres apparat er overophedet, volumestyrken reduceres automatisk og højttalerne afbrydes. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk for apparatet og fjern alle genstande, som måtte dække ventilations-åbningerne på apparatets øvre del. Lad apparatet køle af i omkring 15 minutter, før det tændes igen.</li> </ul>
Apparatet virker ikke.	'Hænge'-problem pga. ESD (elektrostatiske opladninger). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afbryd apparatet med POWER -tasten og tænd for det igen, eller træk stikket ud og tilslut det igen.</li> </ul>
Intet udgangssignal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• VOLUME-knappen drejes mod højre.</li> <li>• Evt. tilsluttede hovedtelefoner afbrydes fra apparatet.</li> <li>• Efterprøv, om højttalerne er tilsluttede.</li> <li>• Se altid efter om MUTE-funktionen ikke er tilsluttet (knap <b>MUTE</b> på fjernbetjeningen).</li> </ul>
Ingen lyd fra den ene højttaler eller forkert balance mellem venstre og højre højttaler.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efterprøv højttaleren, som er faldet ud.</li> </ul>
Venstre og højre kanal er forbyttet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efterprøv højtalertilslutninger og opstilling</li> </ul>
Manglende baslyd eller tydelig forkert placering af instrumenter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efterprøv, om højtalertilslutningerne har korrekt fase.</li> </ul>
Fjernbetjeningen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterierne skal skiftes ud.</li> <li>• For stor afstand eller forkert vinkel i forhold til apparatet.</li> <li>• Kontroller RC-BUS forbindelserne (orange- farvede stik og stikkontakter)</li> </ul>







# Meet Philips at the Internet

<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

